

FIȘA DISCIPLINEI

(licență)

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava
Facultatea	Inginerie Electrică și Știința Calculatoarelor
Departamentul	Electrotehnică
Domeniul de studii	Inginerie Electrică
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii	Sisteme electrice

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	LIMBA STRĂINĂ TEHNICĂ II (GERMANĂ)				
Titularul activităților de curs	-				
Titularul activităților de seminar	conf. dr. Dimian Raluca-Mihaela				
Anul de studiu	II	Semestrul	3+4	Tipul de evaluare	C
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DC
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DL

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	2+2	Curs	-	Seminar	2+2	Laborator	-	Proiect	-
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	28+28	Curs	-	Seminar	28+28	Laborator	-	Proiect	-

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	7+7
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	7+7
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	7+7
II d) Tutoriat	0+0
III Examinări	0+2
IV Alte activități:	0+0

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	21+21
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	49+51
Numărul de credite	4

4. Precondiții

Curriculum	
Competențe	Receptare și producere a mesajelor în limba germană la nivel B1

5. Condiții

Desfășurare aplicații	Seminar	- Accesul la bibliografie (toți studenții vor avea permis pentru biblioteca USV) - PC, videoproiector, prezentări ppt - Accesul la internet, dicționare <i>en ligne</i>
-----------------------	---------	---

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	
Competențe transversale	CT3. Utilizarea eficientă a surselor informaționale și a resurselor de comunicare și formare profesională asistată (portaluri Internet, aplicații software de specialitate, baze de date, cursuri on-line etc.) atât în limba română cât și într-o limbă de circulație internațională

7. Obiectivele disciplinei (reiesind din grila competentelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	• Consolidarea competențelor de producere / receptare de mesaje orale și scrise în limba franceză în context tehnic, prin utilizarea documentelor din literatura de specialitate, a manualelor de utilizare, a fișelor tehnice
Obiective specifice	• Însușirea tehnicilor de traducere și retroversiune a textelor tehnice • Formarea capacităților necesare pentru a construi un discurs descriptiv și argumentativ prin utilizarea judicioasă a structurilor morfologice, semantice și sintactice specifice discursului științific • Dezvoltarea capacității de a realiza prezentări tehnice publice

8 Conținuturi

Seminar	Nr. ore	Metode de predare	Observații
Conținutul seminarului: sem 1: 1. Într-o companie 1.1 Verbul (continuare) 1.2 Problemele speciale ale timpurilor germane 1.3 Probleme de interferență și transfer între ZP și limba maternă. 1.4 Recunoașterea simplă a timpurilor 1.5 Traducerea în limba maternă. Sintaxa predicatului. 2. În călătorie 2.1 Rectia 2.2 Prepozițiile. 3. O narațiune 3.1 Vorbire indirectă 3.2 Conj. I și II în limba germană. 3.3 Utilizarea conj. I și II într-o propoziție simplă. (instrucțiuni de folosire) 3.4 Conj. II în propoziția subordonată. 4. Când eram mic. 4.1 Cele mai importante propoziții subordonate. 4.2 Teorema temporală. Propoziția condiționată 4.3 Cele mai importante conjuncții	4 4 4 4 4 4 4	Dezvoltarea exprimării orale, a receptării mesajului oral, a receptării mesajului scris și a exprimării scrise. Se aplică diverse metode adecvate contextului de predare/invatare. Activități: prevăzute ✓ activități comunicative scrise ✓ expunere orală, ✓ dezbaterea, ✓ clarificarea conceptuală ✓ activități de grup, individuale si pe perechi, conversație, ✓ jocuri de rol, ✓ exemplu demonstrativ, ✓ descoperire dirijată, ✓ proiectul etc.	
Conținutul seminarului: sem 2 1. Sintaxa din propoziția subordonată 1.1 Propoziții subordonate introduse și neintroduse 1.2 Propozițiile care implică conjuncția <i>das</i> 1.3 Perioada și traducerea ei în limba română 2. Despre subiectul meu 2.1 Studenții pregătesc un scurt eseu pe care îl prezintă. 2.2 Scurt dialog între studenți. 3. Ce îți place la studiile tale? 3.1 Revizuirea principalelor probleme 3.2 Trecutul – participiul I și II în germană 3.3 Verbele regulate și neregulate 3.4 Imperfectul și utilizarea lui în limba germană. 3.5 Utilizarea participiilor I și II. 4. La examen 4.1 Pasivul. 4.2 Utilizarea pasivului în limba germană 5. Într-un atelier 5.1 O scurtă trecere în revistă a principalelor probleme 5.2 Imaginați-vă un scurt dialog.	4 4 4 4 4 4 4 4 4	Dezvoltarea exprimării orale, a receptării mesajului oral, a receptării mesajului scris și a exprimării scrise. Se aplică diverse metode adecvate contextului de predare/invatare. Activități: prevăzute ✓ activități comunicative scrise ✓ expunere orală, ✓ dezbaterea, ✓ clarificarea conceptuală ✓ activități de grup, individuale si pe perechi, conversație, ✓ jocuri de rol, ✓ exemplu demonstrativ, ✓ descoperire dirijată, ✓ proiectul etc.	
Bibliografie			
- Aufderstrasse, H. et al., <i>Themen 1</i>, Max Hueber Verlag, 1983. - Hentschel, E./ Weydt, H., <i>Handbuch der deutschen Grammatik. 2.</i>, durchges. Aufl. Walter de Gruyter – Berlin – New York. Editura Universității Suceava. 1994.			

- Livescu, J./ Savin, E., Limba germană, 3, București, Editura Științifică
 - Poruciuc, Anneliese, *Einführung in die Morphologie der deutschen Sprache*. Editura Universității Suceava, 2001(reeditat 2005).
 - Poruciuc, Anneliese, *Deutsche Phonetik und Rechtschreibung der Laute*, Demiurg, Iasi, 1999.
- Poruciuc, Anneliese, *Eine Einführung in die deutsche Syntax*, Demiurg, Iasi, 2005.

Bibliografie minimală

- Poruciuc, Anneliese, *Einführung in die Morphologie der deutschen Sprache*. Editura Universității Suceava, 2001(reeditat 2005).
- Poruciuc, Anneliese, *Deutsche Phonetik und Rechtschreibung der Laute*, Demiurg, Iasi, 1999.
- Poruciuc, Anneliese, *Eine Einführung in die deutsche Syntax*, Demiurg, Iasi, 2005.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Noțiunile studiate sunt în concordanță cu activitățile de predare-cercetare desfășurate la nivel național și internațional în domeniul retoricii și al aplicării cunoștințelor în analiza pe diferite tipuri de corpus
<https://www.uni-marburg.de/isu/downloads/academic-program1/study/daf/syllabus-a2.pdf>
https://curriculum.gov.mt/en/Curriculum/Year-9-to-11/Documents/curric_f3_f5/syllabus_german_f3_5.pdf

10. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Seminar	La fiecare seminar studenții sunt evaluați în funcție de participarea activă la rezolvarea sarcinilor de lucru atribuite, individual sau în perechi/ grupuri.	- colocviu scris/ oral de sfârșit de semestru - activități aplicative: portofoliu cu traduceri, proiecte și lucrări practice, - test docimologic, probe specifice disciplinei traduceri de specialitate - participare la discuții pe teme date, răspunsuri orale, prezentari.	40% 20% 20% 20%
Standard minim de performanță			
Elaborarea, tehnoredactarea și susținerea într-o limbă de circulație internațională a unei lucrări de specialitate pe o temă actuală în domeniu, utilizând diverse surse și instrumente de informare			
Standarde minime pentru nota 5:			
• Înțelegerea și producerea de mesaje simple în context tehnic; - participarea activă la seminar			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
23.09.2024		conf. dr. Dimian Raluca-Mihaela

Data avizării	Semnătura responsabilului de program
24.09.2024	

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
26.09.2024	

Data aprobării în Consiliul academic	Semnătura decanului
27.09.2024	